

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 10:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zapłonął gniew JAHWE na Izraela i sprzedał ich w rękę Filistynów oraz w rękę synów Ammona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy JAHWE rozgniewał się na Izraela i poddał go władzy Filistynów oraz władzy Ammonitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego gniew JAHWE zapłonął przeciw Izraelowi i wydał ich w rękę Filistynów oraz w rękę synów Ammona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż się wzruszył gniewem Pan przeciw Izraelowi, i podał je w rękę Filistynów, i w rękę synów Ammonowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na które się JAHWE rozgniewawszy dał je w rękę Filistynów i synów Ammon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zapłonął zatem gniew Pana przeciwko Izraelowi, wskutek czego On oddał ich w rękę Filistynów i Ammonitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zapłonął gniew Pana na Izraela, i wydał ich Pan w rękę Filistynów i w rękę Ammonitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas zapłonął gniew JAHWE przeciw Izraelowi i wydał ich w rękę Filistynów i Ammonitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego JAHWE rozgniewał się na Izraela i wydał ich w rękę Filistynów i Ammonitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toteż Jahwe zapłonął gniewem przeciw Izraelowi; wydał ich w rękę Filistynów i w rękę Ammonitów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сповістили Йоатамові і він пішов і став на вершку гори Гарізіна і підняв свій голос і закликав, і сказав їм: Послухайте мене, мужі Сікімів, і хай вас послухає Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc zapłonął gniew WIEKUISTEGO przeciwko Israelczykom i zaprzedał ich w moc Pelisztinów oraz w moc Ammonitów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy JAHWE zapłonął gniewem na Izraela, tak iż sprzedał ich w rękę Filistynów i w rękę synów Ammona.